

Д. С. ЛИХАЧЕВ

Реплики

1. Литературная традиция и исторические факты

В статье «Повесть XIII века об Александре Невском»¹ Н. В. Водовозов возражает В. Л. Комаровичу,² усмотревшему в житии Александра Невского литературные реминисценции — «Александрии», Троянской притчи, повести о Девгении и Истории Иудейской войны Иосифа Флавия. Переиначив точку зрения В. Л. Комаровича и приписав ему взгляд на житие Александра Невского как на «простую компиляцию» (стр. 37), Н. В. Водовозов пишет: «Следовательно, по мнению В. Комаровича, автор „Повести“ (т. е. «Жития Александра Невского», — Д. Л.) не просто описывал события так, как они происходили в действительности, но искал сходные случаи в литературных памятниках (переводных) других народов и готовые формулы переносил в свое произведение» (стр. 37). Далее Н. В. Водовозов утверждает: «Неподдельная искренность чувств, которыми пронизана вся „Повесть“, свидетельствует о том, что автор его не заимствовал готовых выражений ни из Александрии, ни из Девгениева деяния, ни из Иосифа Флавия, но как истинный патриот и сын своего народа кровью своего сердца описывал и горестные и славные события русской жизни тех лет. Если Александр Ярославич поразил копьем в лицо Биргера в Невской битве, то об этом знали все современники, и Девгениево деяние тут не при чем. Если шесть русских героев прославили свои имена воинскими подвигами в той же битве, то при чем здесь библейская история или повесть Иосифа Флавия? Ведь имена „храбрых“ в „Повести“ не вымышлены» (стр. 38).

Не надо быть литературоведом, чтобы знать, что нельзя «просто описать события» да еще в художественном произведении, не придерживаясь определенного художественного метода, и что литературная традиция в той или иной мере свойственна всем литературным произведениям, а отчасти и нелитературным. Ведь некоторые из выражений самого Н. В. Водовозова в его статье («кровью своего сердца описывал» и др.) также принадлежат определенной литературной традиции. Как можно доказывать, что литературное произведение стоит вне литературной традиции тем, что оно описывает действительно имевшие место факты, что и Сбыслав Якунович, и Гаврило Олексич — реальные лица, а последний не только существовал, но был даже «прямым предком» А. С. Пушкина.

Нельзя с помощью реально-исторического комментария к литературному произведению снимать литературность произведения, как и нельзя

¹ Учение записки Московского городского педагогического института им. В. П. Потемкина, т. LXVII. Кафедра русской литературы, в. 6. М., 1957.

² Повесть об Александре Невском. — История русской литературы, т. II, ч. 1. Изд. АН СССР, М.—Л., 1945.